

**Sunday, October 18th St. Luke the Evangelist**

8:15 AM Orthros  
9:30 AM Divine Liturgy  
10:35 AM Sunday School (Grades 9-12)  
\*11:30 AM GOYA Koulouria Sale  
\*1:30 PM Virtual Crop Walk

**Monday, October 19th**

7:00 PM OCF & Yo Pro Gathering

**Tuesday, October 20th St. Gerasimos**

8:30 AM Orthros  
9:30 AM Divine Liturgy  
7:30 PM Parish Council Meeting (zoom)

**Wednesday, October 21st**

6:00 PM Live Stream Book Study  
w/ Fr. Hector  
7:00 PM Paraklesis to St. Demetrios

**Thursday, October 22nd**

9:30-11:30 AM Crisis Relief Box Distribution  
& Delivery

**Friday, October 23rd**

9:00 AM Paraklesis to The Theotokos  
6:00-8:00 PM OCF & Yo Pro Dinner

**Saturday, October 24th**

7:00 PM Vespers

**Greek Bazaar "Donate a Dinner" Program**

**A note from our Parish Council President**

Dear Fellow Parishioners,

In the spirit of helping others during this pandemic, parishioners may opt to purchase their Bazaar tickets and return the unused tickets with their money prior to the Bazaar. These prepaid unused Bazaar tickets will then be used to provide free meals to the poor and needy, during the Bazaar event.

Also a new program "Donate a Dinner" will be instituted during the Bazaar for those in the community who would like to help others in need. Bazaar patrons can donate an additional \$10 and this will result in an additional meal for the poor and needy—our church will match this by providing a second additional meal. These additional meals will be provided to those in need during the year through our charity food box program.

Sincerely,

Spencer Phillips, MD, Parish Council President

**BAZAAR SIGNS ARE HERE!**

**Pick up your Bazaar sign today**

**They will be available after liturgy outside the church office steps**

**Bazaar Prep Volunteers Needed!**

**Please volunteer your help for morning and/or afternoon shifts. No experience necessary! Call the church office or sign up on our website.**

**2020 Bazaar Prep Schedule**

**Baklava** Sat, Oct 31 – 9:00 AM - 5:00 PM  
**Syrup Baklava (if needed)** Sun, Nov 1 – 12:00 Noon  
**Hall Setup – NEW (tables & chairs)** Thu, Nov 5 -evening  
**Rice Pudding** Fri, Nov 6 - 5:00 PM  
**Tent Set-up Hall & Pastry Prep** Fri, Nov 6 - All Day

**Greek Bazaar Drive Through only**

**Sat, Nov 7 - 10:30 AM to 7:30 PM**  
**Sun, Nov 8 - 11 AM to 6 PM**

**ANNUNCIATION GREEK ORTHODOX CHURCH, LANCASTER, PA**

**SUNDAY, October 18th, 2020 – Luke the Evangelist**

*Luke the Evangelist — Marinos the Martyr*

Orthros Mode: Second

Orthros Gospel: John 20:11-18

Liturgy Epistle: Colossians 4:5-11, 14-18

Liturgy Gospel: Luke 10:16-21

**Stewardship Sunday for 2021**

*"Honor the Lord with your wealth, with the firstfruits of all your crops" (Proverbs 3:9).*

*"For where your treasure is there your heart will be also" (Matthew 6:21).*

*"Let each one give as he purposes in his heart, not grudgingly or of necessity; for God loves a cheerful giver" (2 Cor. 9:7).*

Today we ask all the members of our beloved parish to express their love and support of Annunciation Church and its ministry through their financial commitment for the coming 2021 year. Here are a few things to keep in mind as we consider our stewardship offering for the coming year.

*Everything we have is a gift and a blessing from God.*

*Our stewardship is an offering of a portion of that gift back to God.*

While the biblical minimum standard of giving is termed as *tithing* (10% of one's income), the following guidelines are provided to help us move towards that standard:

**Seraphims: \$10,000 and above**

**Archangels: \$7,800 and up (\$150 weekly and up)**

**Torchbearers: \$5,200 to \$7,799 (\$100 - \$150 weekly)**

**Good Shepherds: \$3,000 to \$5,199 (\$60- \$100 weekly)**

**Pacesetters: \$1,800 to \$2,999 (\$35 - \$60 weekly)**

***The average 2021 pledge made by the Parish Council, Clergy, and Board of Elders is \$6,906 per member.***

**WELCOME TO ALL VISITORS**

We welcome our non-Orthodox friends and neighbors at all the liturgical services with a reminder that Holy Communion may be received only by *prepared* Orthodox Christians. Please sign the Visitor's Registry in the Narthex if you wish to be contacted by the priest.

***Father Hector Firoglanis, Pastor***

***Father Theodosios Palis, Assistant Pastor; Father Alexander Veronis, Pastor Emeritus***

**[www.annunciationorthodox.org](http://www.annunciationorthodox.org)**

**\* GOYA KOULOURIA FUNDRAISER - TODAY**

Pre-ordered Koulouria may be picked up in front of the office steps as you exit left from the Narthex. Frozen Koulouria are still available for sale today!

**\*CROP WALK - TODAY**

The walk will be virtual this year. Churches are asked to walk in small safe groups. Please visit their website below for further information [www.LancasterHungerWalk.com](http://www.LancasterHungerWalk.com) MAKE CHECKS PAYABLE TO "CROP HUNGER" and mail to the church office.

**Bazaar Pastry Donations**

**If you prefer to send in a monetary donation for the Bazaar Committee to prepare pastries on your behalf, send a check to the church office payable to: "Bazaar Pastries"**

## Liturgy Epistle & Gospel Readings in Greek & English

### Ο Απόστολος Κολ 4:5-11, 14-18

Ἀδελφοί, ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι. Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι. Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν κυρίῳ· ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν· σὺν Ὀνησίμῳ τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν τὰ ὧδε. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μάρκος ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς - ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν· καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουῖστος, οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς· οὗτοι μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νυμφᾶν, καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίων ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνώτε. Καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς. Ὁ ἀσπασμὸς τῆς ἡμῆς χειρὸς Παύλου. Μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

### The Epistle Col. 4:5-11, 14-18

Brethren, conduct yourselves wisely toward outsiders, making the most of the time. Let your speech always be gracious, seasoned with salt, so that you may know how you ought to answer every one. Tychicos will tell you all about my affairs; he is a beloved brother and faithful minister and fellow servant in the Lord. I have sent him to you for this very purpose, that you may know how we are and that he may encourage your hearts, and with him Onesimos, the faithful and beloved brother, who is one of yourselves. They will tell you of everything that has taken place. Aristarchos my fellow prisoner greets you, and Mark the cousin of Barnabas (concerning whom you have received instructions if he comes to you, receive him), and Jesus who is called Justos. These are the only men of the circumcision among my fellow workers for the kingdom of God, and they have been a comfort to me. Luke the beloved physician and Demas greet you. Give my greetings to the brethren at Laodicea, and to Nympha and the church in her house. And when this letter has been read among you, have it read also in the church of the Laodiceans; and see that you read also the letter from Laodicea. And say to Archippos, "See that you fulfill the ministry which you have received in the Lord." I, Paul, write this greeting with my own hand. Remember my fetters. Grace be with you. Amen.

### Τὸ Εὐαγγέλιον Λουκ 16-21

Ἐἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστειλαντά με. Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἐβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς λέγοντες, Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί σου. Ἐἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. Ἴδου δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἔχθρου, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. Πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· Ἐξομολογοῦμαι σοι, πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπέκαλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναί, ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.

### The Gospel Lk. 10:16-21

The Lord said to his disciples, "He who hears you hears me, and he who rejects you rejects me, and he who rejects me rejects him who sent me." The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name!" And he said to them, "I saw Satan fall like lightning from heaven. Behold, I have given you authority to tread upon serpents and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing shall hurt you. Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven." In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit and said, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding and revealed them to babes; yes, Father, for such was your gracious will."

## Apolitikia Hymns of the Day in English & Greek

### Entrance Hymn

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, who are risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

### 1. RESURRECTIONAL APOLYTIKION (Second Mode)

When You descended unto death, O Life Immortal, then You slayed Hades with the lighting of Your Divinity. And when You also raised the dead out of the nether world, all the powers of the heavens were crying out: O Giver of life, Christ our God, glory be to You."

### 2. FOR THE EVANGELIST (Third Mode)

O holy Apostle and Evangelist Luke, make intercession to our merciful God, that He grant our souls forgiveness of offenses.

### 3. HYMN OF OUR CHURCH (Fourth Mode)

Today is the beginning of our salvation, and the revelation of the mystery of ages. The Son of God becomes the Son of the Virgin and Gabriel proclaims this gift from God. Together with him we cry out to You, O Theotokos: "Hail thou full of grace, the Lord is with you."

### 4. KONTAKION (Second Mode)

O Protection of Christians unshamable, Intercessor to our Holy Maker, unwavering, Please reject not the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us, for you are good; Your loving help bring unto us, Who are crying in faith to you: Hasten to intercede and speed now to supplicate, As a protection for all time, Theotokos, for those who honor you.

### Εἰσοδικόν

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

### 1. ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ (Ἦχ. β)

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἢ ζωὴ ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας, τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος. Ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον. Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

### 2. ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΟΥ (Ἦχ. γ)

Ἀπόστολε Ἅγιε καὶ Εὐαγγελιστὰ Λουκᾶ, πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεςιν, παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

### 3. ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ ΤΟΥ ΝΑΟΥ (Ἦχ. δ)

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τό Κεφάλαιον, καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος Μυστηρίου ἢ φανέρωσις· ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, Υἱὸς τῆς Παρθένου γίνεται, καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζεται. Διό καὶ ἡμεῖς σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν· Χαῖρε Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

### 4. ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ (Ἦχ. β)

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς· ἀλλὰ πρόφθασον ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε τῶν τιμώντων σε.